Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS PROFESSIONS IMMOBILIÈRES • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langue vivante étrangère - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **1, 1,5 ou 2 selon la spécialité**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : les femmes dans la haute gastronomie** (1 question) — **Page 3**
2. **Expression écrite : femmes cheffes ou invitation à un événement gastronomique** (2 questions) — **Page 4**
3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtspi.fr/assets/annales/bts-pi/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS PI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : les femmes dans la haute gastronomie

L'article présente des cheffes qui développent des projets gastronomiques et des initiatives pour rendre les femmes plus visibles dans le secteur. Il évoque également la cuisine végétale, la cueillette de plantes sauvages et le lien entre durabilité et luxe.

Question 1. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles, en 155 à 185 mots.

Compte rendu modèle (175 mots)

Le texte montre que les femmes cherchent à gagner en visibilité dans la haute gastronomie, un milieu où les hommes restent souvent prioritaires. Carlota Claver a grandi auprès de femmes qui travaillaient dans la restauration : sa grand-mère cuisinait et sa mère s'occupait de la salle. Devenue cheffe, elle participe à des événements réservés aux femmes et a créé avec sa compagne « Ver Aguas ». Ce projet propose notamment de la formation, du conseil, du traiteur et des restaurants éphémères chez des particuliers. Il donne une place à des professionnelles encore trop peu visibles et encourage leur soutien mutuel. Iolanda Bustos agit également pour cette cause : fondatrice de l'association MEG, elle promeut la présence des femmes dans le secteur. Après avoir fermé son restaurant, elle organise des promenades botaniques suivies de repas dans la nature. Sa cuisine associe produits végétaux, fleurs et plantes sauvages. Ses créations illustrent la possibilité de concilier durabilité et luxe. Les deux cheffes défendent ainsi une gastronomie engagée, proche de la nature, et appellent à davantage de femmes leaders pour faire évoluer le secteur.

Vocabulaire et grammaire : « visibilité » signifie être davantage connue ; « concilier » signifie faire coexister. Le participe passé « devenue » introduit ici une évolution de Carlota Claver.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Les cheffes défendent la visibilité des femmes et une gastronomie engagée, végétale et durable.

2. Expression écrite : femmes cheffes ou invitation à un événement gastronomique

Le premier sujet propose de commenter une déclaration sur la place des femmes en cuisine et la nécessité de femmes leaders pour faire évoluer le secteur. Le second demande un courriel professionnel en espagnol pour inviter Iolanda Bustos à préparer un menu événementiel pour un restaurant éphémère à Barcelone.

Choisir un seul des deux sujets

Question Sujet 1. En espagnol, en 225 à 275 mots, expliquez la phrase affirmant que les femmes en cuisine doivent agir plutôt que se lamenter, faire entendre leur présence et soutenir des femmes leaders capables de conduire le changement. Donnez également votre opinion sur cette déclaration.

Texto modelo en español (225 a 275 palabras).

> En mi opinión, esta frase habla de la situación de las mujeres en la cocina profesional. Durante mucho tiempo, los hombres han ocupado muchos puestos de dirección y las mujeres han trabajado a menudo en la sombra. Por eso, a ellas les puede costar más obtener reconocimiento y dirigir un restaurante. La expresión «poner las pilas» significa reaccionar y actuar para mejorar la situación. No quiere decir que deban olvidar las dificultades, sino que también pueden proponer soluciones y hacer oír su voz. Pueden crear proyectos, presentar su trabajo al público y compartir sus experiencias con otras cocineras. La colaboración es importante: cuando las mujeres se apoyan, sus iniciativas son más visibles y otras jóvenes encuentran modelos en los que inspirarse. También necesitamos mujeres líderes en restaurantes, escuelas y asociaciones. Pueden defender condiciones de trabajo justas, abrir puertas y animar a más mujeres a ocupar puestos de responsabilidad. El artículo presenta ejemplos concretos, como las cenas organizadas por cocineras y los proyectos gastronómicos de Carlota Claver e Iolanda Bustos. Sin embargo, la igualdad no es responsabilidad exclusiva de las mujeres. Los hombres, las empresas y las instituciones también deben combatir la discriminación y ofrecer las mismas oportunidades. Estoy de acuerdo con la frase porque la acción colectiva puede impulsar el cambio. Pero no basta con esforzarse individualmente: hacen falta medidas concretas y un compromiso duradero. En conclusión, las mujeres deben poder desarrollar su talento y ocupar el lugar que merecen en la gastronomía, sin discriminación y con las mismas posibilidades de éxito.

Traduction pédagogique : À mon avis, cette phrase parle de la situation des femmes dans la cuisine professionnelle. Pendant longtemps, les hommes ont occupé de nombreux postes de direction et les femmes ont souvent travaillé dans l'ombre. Elles peuvent donc avoir plus de difficulté à être reconnues et à diriger un restaurant. « Se mettre en action » signifie réagir pour améliorer la situation, sans oublier les difficultés. Les femmes peuvent proposer des solutions, faire entendre leur voix, créer des projets et partager leurs expériences. Leur soutien mutuel rend leurs initiatives plus visibles et offre des modèles aux jeunes femmes. Des femmes dirigeantes peuvent défendre des conditions de travail équitables et encourager d'autres femmes. L'égalité est aussi la responsabilité des hommes, des entreprises et des institutions. Je suis d'accord avec cette phrase : l'action collective peut faire progresser le changement, à condition de prendre des mesures concrètes et durables.

Vocabulaire et grammaire : *poner las pilas* : se mettre en action ; *hacer oír su voz* : faire entendre sa voix ; *ocupar puestos de responsabilidad* : occuper des postes à responsabilité. Après *deben*, le verbe reste à l'infinitif : *deben combatir*.

✓ **RÉPONSE À RETENIR**

Agir ensemble, gagner en visibilité et promouvoir des femmes leaders sont essentiels pour faire reculer les inégalités en cuisine.

Question Sujet 2. En espagnol, en 225 à 275 mots, rédigez un courriel de Carlotta Delicato, du restaurant Fire del W Barcelona, à Iolanda Bustos (iolanda.bustos@meg.es), en respectant la présentation et les formules de politesse. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête du 22 mai 2024 pour la Fête de la Nature au parc Güell de Barcelone, précisez son caractère champêtre et demandez des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles. Rappelez la date limite du 1er octobre 2023 et le budget correspondant, puis demandez des photos des plats.

Texto modelo en español (225 a 275 palabras).

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú pop-up

Estimada señora Bustos:

Me pongo en contacto con usted en nombre del restaurante Fire del W Barcelona. Organizamos eventos gastronómicos pop-up: restaurantes temporales que se instalan en distintos lugares y ofrecen al público una experiencia especial. Nos gustaría invitarla a preparar el menú de nuestro próximo evento.

La celebración tendrá lugar el 22 de mayo de 2024, con motivo del Día de la Naturaleza. El restaurante efímero se instalará en el parque Güell, en Barcelona. Queremos organizar una fiesta campestre, agradable y en contacto con la naturaleza. Por eso, le proponemos crear platos con flores y plantas silvestres comestibles. Su experiencia con los productos vegetales y su creatividad serían ideales para este proyecto. Nos gustaría ofrecer una cocina sabrosa, original y respetuosa con el entorno, utilizando ingredientes de temporada.

Le agradeceríamos que nos enviara sus propuestas antes del 1 de octubre de 2023. El presupuesto previsto para el menú es el asignado a este evento; le rogamos que tenga en cuenta esa cantidad al preparar sus propuestas. También le agradeceríamos que adjuntara fotografías de los platos para que podamos conocerlos y elegir el menú más adecuado.

¿Estaría disponible para colaborar con nosotros? Quedamos a su disposición para hablar de los detalles del evento y de su organización. Muchas gracias por su atención. Esperamos su respuesta.

Atentamente,

Carlotta Delicato
Restaurante Fire del W Barcelona
Plaça Rosa Del Vents, 1
08039 Barcelona

Traduction pédagogique : Madame Bustos, je vous contacte au nom du restaurant Fire du W Barcelona. Nous organisons des événements gastronomiques pop-up, des restaurants temporaires installés dans différents lieux et proposant une expérience particulière. Nous aimerions vous inviter à préparer le menu de notre prochain événement, le 22 mai 2024, pour la Fête de la Nature, au parc Güell à Barcelone. La fête sera champêtre et nous souhaitons des plats préparés avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Merci d'envoyer vos propositions avant le 1er octobre 2023, en tenant compte du budget attribué à l'événement et en joignant des photos des plats.

Vocabulaire et grammaire : *Me pongo en contacto con usted* : je vous contacte ; *Le agradeceríamos que nos enviara* : nous vous serions reconnaissants de nous envoyer. Après *le agradeceríamos que*, le verbe se met au subjonctif imparfait : *enviara*. *Adjuntar fotografías* : joindre des photos.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Invitation à concevoir un menu champêtre pour le 22 mai 2024 au parc Güell, avec propositions et photos avant le 1er octobre 2023, dans le budget prévu.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'espagnol du BTS Tertiaires, session 2023, porte les codes 23LVEESP et 23LVEAESP. Elle dure 2 heures, avec un coefficient de 1, 1,5 ou 2 selon la spécialité. À partir d'un article sur des cheffes et la gastronomie durable, elle évalue la compréhension en français et l'expression en espagnol, par un commentaire ou un courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension est rédigé en français et doit compter de 155 à 185 mots.
- Pour l'expression écrite, choisissez un seul sujet et rédigez en espagnol entre 225 et 275 mots.
- Le sujet 1 demande d'expliquer une déclaration sur les femmes en cuisine et de présenter une opinion argumentée.
- Le sujet 2 est un courriel professionnel qui doit intégrer les informations sur l'événement et la demande de menu.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez la langue et le nombre de mots exigés pour chacune des deux parties.
- Dans le compte rendu, restituez les idées essentielles de l'article sans confondre résumé et opinion personnelle.
- Pour le courriel, vérifiez la présence du concept, de la date, du lieu, du thème, de l'échéance, du budget et des photos.
- Le sujet demande le budget correspondant sans en indiquer le montant : n'inventez pas de chiffre.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Dans quelle langue faut-il rédiger le compte rendu de compréhension ?

Le compte rendu doit être rédigé en français et faire ressortir les idées essentielles de l'article. Il doit respecter la longueur demandée, soit entre 155 et 185 mots.

Q : Dois-je traiter les deux sujets d'expression écrite ?

Non. Il faut choisir un seul sujet et rédiger en espagnol entre 225 et 275 mots. Le sujet 1 demande une explication et une opinion, tandis que le sujet 2 est un courriel professionnel.

Q : Combien de temps dure l'épreuve et comment organiser les deux parties ?

L'épreuve dure 2 heures. La compréhension écrite et l'expression écrite valent chacune 10 points. Répartissez le temps entre les deux tâches et gardez quelques minutes pour vérifier le contenu, la langue et le nombre de mots.

Q : Quel montant de budget faut-il indiquer dans le courriel du sujet 2 ?

La consigne demande de rappeler le budget correspondant, mais aucun montant n'est précisé dans le sujet. N'inventez pas de chiffre : reprenez seulement un montant fourni dans une information complémentaire.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtspi.fr/assets/annales/bts-pi/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS PI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Professions Immobilières : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.